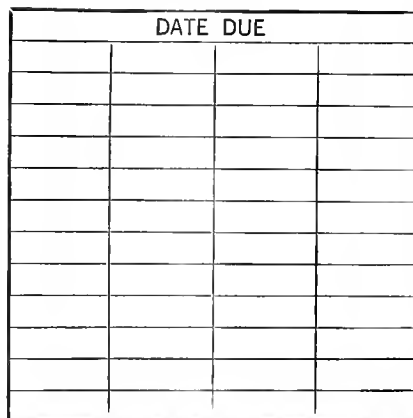


UMASS/AMHERST



312066015898067



SCOPE  
1620  
5912  
1897



table of contents, inside back cover

GIFT TO  
UNIVERSITY OF MASSACHUSETTS  
LIBRARY

*from*

THE LIBRARY OF  
ALMA MAHLER WERFEL



  
Herrn Eugen Gura  
Kgl. bayer. Kammersänger  
„reichungsvollst. zugeeignet“

# Orri Linder

( nach Gedichten von Otto Julius Bierbaum )

für eine Singstimme mit Klavierbegleitung

componirt  
von  
Richard Strauss.

OP. 29.

- |   |          |
|---|----------|
| 1) Traum durch die Dämmerung „Weite Wiesen“ | Mk. 1.20 |
| 2) Schlagende Herzen „Ueber Wiesen“         | Mk. 1.20 |
| 3) Nachtgang „Wir gingen“                   | Mk. 1.20 |

Ausgabe für hohe Stimme.  
Verl. № 2834 a b c

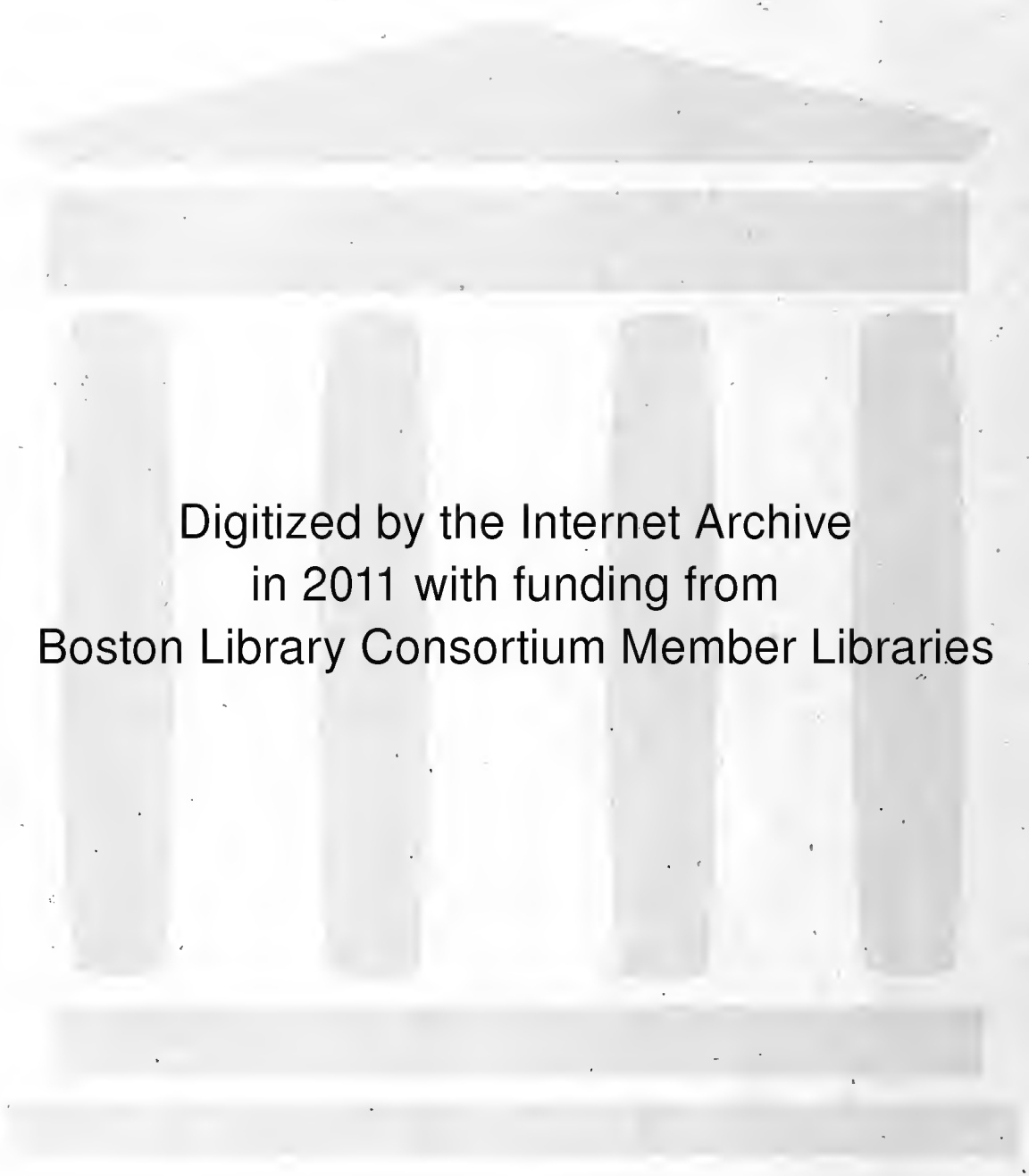
Ausgabe für tiefe Stimme.  
Verl. № 2836 a b c

*Englische Uebersetzung von John Bernhoff.*

Eigenthum des Verlegers.  
Eingetragen in das Vereinsarchiv

MÜNCHEN, JOS. AIBL VERLAG.

Copyright 1895 by Jos Aibl Verlag  
The English Version Copyright 1897 by Jos Aibl Verlag.



Digitized by the Internet Archive  
in 2011 with funding from  
Boston Library Consortium Member Libraries

<http://www.archive.org/details/dreiliedernachge00stra>

# 1. Traum durch die Dämmerung.

Dream in the Twilight.

(Otto Julius Bierbaum.)

The English Words by John Bernhoff.

Richard Strauss, Op. 29, No 1.

*Sehr ruhig.  
Molto tranquillo.*

Singstimme.  
(Voice.)

Pianoforte.  
(Pianoforte.)

*pp legatissimo*

*And.*

Wei - - - te Wie - - sen im Däm - - mer - graü; die  
 Spread - - ing meads in the dusk of eve! The

Son - - ne' ver-glohm, die Ster - - ne ziehn - nun  
 sun has gone down, the stars ap - pear - and

*espr.*

geh' ich hin zu der schön - - - - - sten Frau,  
 I now go to the beau - - - - - teous maid,

*pp*

*3*

weit ü - ber Wie - sen im Däm - mer-grau tief in den  
 far o'er the meads in the dusk of eve, deep in the

Busch von Jas - min. Durch Däm - mer-grau in der  
 sweet jas - mine bow'r. Thro' shades of eve to the

*pp*

*pp*

Lie - - be Land; ich ge - he nicht schnell, ich ei - - le nicht; mich  
 lov - - ers' land; I speed not too fast, nor haste to leave; I'm

*espr.*



zieht ein wei - ches, sam - - te - nes Band durch Däm - mer - grau in der  
 led by a soft and vel - vet band at close of day, to the

Lie - - be Land, in ein hlau - - - es, mil - - des  
 lov - - ers' land, in the twi - - - light blue - of

*Ped.*

*immer ruhiger (aber nicht schleppen)*

Licht. Ich ge - he nicht schnell, ich ei - le nicht; durch  
 eve. I speed not too fast, nor haste to leave, at

*pp*

Däm - mer - grau in der Lie - be Land in ein mil - des, blaues Licht.  
 close of day, for the land of love, in the twilight blue of eve.

*ppp*



  
Herrn Eugen Gura  
Kgl. bayer. Kammersänger  
verehrungrsvollst. zugeeignet!

# Irri Sinder

( nach Gedichten von Otto Julius Bierbaum )

für eine Singstimme mit Klavierbegleitung

componirt  
von  
Richard Strauss.

OP. 29.

- |   |          |
|---|----------|
| 1.) Traum durch die Dämmerung, „Weite Wiesen“ | Mk. 1.20 |
| 2.) Schlagende Herzen, „Ueber Wiesen“         | Mk. 1.20 |
| 3.) Nachtgang, „Wir gingen“                   | Mk. 1.20 |

Ausgabe für hohe Stimme.

Verl. N<sup>o</sup> 2834 a b c

Ausgabe für tiefe Stimme.

Verl. N<sup>o</sup> 2836 a b c

*Englische Uebersetzung von John Bernhoff.*

Eigenthum des Verlegers.  
Eingetragen in das Vereinsarchiv.

MÜNCHEN, JOS. AIBL VERLAG.

Copyright 1895 by Jos Aibl Verlag  
The English Version Copyright 1897 by Jos Aibl Verlag.

## 2. Schlagende Herzen.

### 2. Longing Hearts.

(Otto Julius Bierbaum.)

The English Words by John Bernhoff.

Richard Strauss, Op. 29, No. 2.

**Lebhaft und heiter. Allegro giocoso.**

**Singstimme.**  
*Voice.*

**Pianoforte.**

Ü - ber Wie - sen und Fel - der ein Kna - be ging; Kling klang  
O - ver mountain and dale went a youth, in spring, cling clang

schlug ihm das Herz, es glänzt ihm am Fin - ger von Gol - de ein Ring, Kling klang  
loud beat his heart; he wore on his fin - ger a bright golden ring, cling clang.

schlug ihm das Herz! Oh Wie - - sen, oh Fel - - der,  
loud beat his heart! Oh, mead - - ows so green, oh,

wie seid ihr schön! Oh Ber - - ge, oh Thä - - ler wie  
wood - lands so fair! Oh, mount - - ains, oh, val - - leys, how

*pp* *pp* *p* *pp* *p* *ped.*

schön! Wie bist du gut, wie bist du schön, du  
*fair! High up in heav'n with gold - - en beam the*

goldne Son - - - ne in Him-mels - höhn! Kling klang, Kling klang,  
*glorious sun gilds each murmur-ing stream! cling clang, cling clang,*

Kling klang schlug ihm das Herz. Schnell eil-te der Kna - be mit  
*cling clang loud beat his heart. Mer - ri - ly the youth thus he*

fröh-li-chem Schritt, Kling klang schlug ihm das Herz. Nahm man - - che la-chen-de  
*hast-end a - long, cling clang loud beat his heart. Cull'd man - - y a flower sang*

Blu - me mit; Kling klang schlug ihm das Herz. Ü - ber  
*many a song; cling clang loud beat his heart. O - ver*

*cresc. -*  
*dim. pp*  
*p*  
*pp*



Wie - sen und Fel - der weht Früh - lings - wind, ü - ber Ber - ge und  
 mount - ain and val - - ley the soft winds blow, o - ver mead - - ow and

Wäl - der weht Früh-lings - wind, im Her-zen mir in - nen weht Früh - lings -  
 wood - land they whis - per low; my heart with fond love is all a - -

wind, der treibt zu dir mich lei - - se, lind. ———— Kling klang schlug ihm das Herz..  
 glow, for thee, sweet maid, wher - e'er I go. ———— Cling elang loud beat his heart..

— Zwischen Wie - sen und Fel - dern ein Mä - del stand, Kling klang  
 — Mid the flowers of the mead - ow a maid - en stands, cling clang,  
 tremolo

schlug ihr das Herz, hielt ü-ber die Au - gen zum Schau - en die Hand, Kling klang schlug ihr das  
*loud beats her heart, shielding her eyes with her tin - y white hands, cling clang, loud beats her*

*p* *mf cresc.*

Herz. Ü - ber Wie - sen und Fel - der, ü-ber Ber - ge und Wäl - der, zu mir, zu  
*heart. Thro' mead - ows and woodlands, o'er mount - ain and val - ley he comes, the*

*f* *cresc.*

*mit Steigerung*

mir schnell kommt er her, o — wenn er bei mir nur, bei mir schon wär. —  
*lad I love, ah, so dear, he — hast-ens a - long, oh, that he were here! —*

*ff* *dim.* *p*

*abnehmend*

*Red.* \*

*im Zeitmass* *cresc.*

Kling klang, Kling klang, Kling klang, Kling klang schlug ihr das Herz.  
*Cling clang, cling clang, cling clang, cling clang loud beats her heart.*

*p* *cresc.* *f*



  
Herrn Eugen Gura  
Kgl. bayer. Kammersänger  
verehrungsvollst. zugeeignet!

# Orri Sindr

( nach Gedichten von Otto Julius Bierbaum )

für eine Singstimme mit Klavierbegleitung

componirt  
von  
Richard Strauss.

OP. 29.

- |   |          |
|---|----------|
| 1.) Traum durch die Dämmerung. „Weite Wiesen“ ..... | Mk. 1.20 |
| 2.) Schlagende Herzen. „Ueber Wiesen“ .....         | Mk. 1.20 |
| 3.) Nachtgang. „Wir gingen“ .....                   | Mk. 1.20 |

Ausgabe für hohe Stimme.

Verl. N<sup>o</sup> 2834 a b c

Ausgabe für tiefe Stimme.

Verl. N<sup>o</sup> 2836 a b c

*Englische Uebersetzung von John Bernhoff.*

Eigenthum des Verlegers.  
Eingetragen in das Vereinsarchiv.

MÜNCHEN, JOS. AIBL VERLAG.

Copyright 1895 by Jos. Aibl Verlag  
The English Version Copyright 1897 by Jos. Aibl Verlag.





# 3. Nachtgang.

(Otto Julius Bierbaum.)

The English Words by John Bernhoff.

*Lento ma non troppo.*

Mässig langsam.

Richard Strauss, Op. 29, No 3.

Singstimme.  
(Voice.)

Pianoforte.  
(Pianoforte.)

Wir gin - gen durch die stil - le, mil - de Nacht,  
We wan - der'd thro' the quiet, bal - my night,

dein Arm in mei - nem, dein Au - ge in  
arm in arm we wan - der'd, thine eyes in - to mine

mei - nem. Der Mond goss sil - ber - nes Licht ü - ber dein  
gaz - ing. The moon's soft sil - very light flood - ed thy

An - ge-sicht, wie auf Gold - grund  
beaut - eous face, gol - den back - ground

ruh-te dein schö - nes Haupt. Und du er - schienst mir wie ei - ne  
 seem'd to en - frame thy head. And as a Saint thou didst ap -

*pp* *3* *3*

*dim.* *pp*

Hei - li - ge, mild, mild und gross und see - len - ü - ber - voll,  
 pear to me, mild, mild and great, thy soul o'erflowing with grace,

hei - lig und rein, wie die lie - be Son - - ne.  
 hol - y, and pure as the sun in heav - - en.

*p* *espr.*

Und in die Au - - - gen schwoll mir ein war - - mer  
 And in mine eyes from the springs of my heart then

*cresc.* *pp*

Drang wie Thrä - - - nen - ah - nung. Fe - ster  
 pearled the trembl - - - ing tear - drop. Clos - er

*dim.* *espr.*

*Red.*

*con tenerezza (zart)*

fasst' ich dich und küss - te, küss - te dich ganz lei - se.  
 pressed I thee and kiss'd thee, kiss'd thy lips quite soft - ly,

*dim.* *pp*

Mei - ne See - - le  
 and my soul was

*dim.* *ppp*

wein - te.  
 weep - ing. *molto espressivo*

*cresc.* *espress.* *dim.* *p*









SCORE

M

1620

S912

1897

Strauss, Richard

LIEDER

TABLE OF CONTENTS

Acht Gedichte (Herrmann von Gilm) Op. 10

- |        |              |       |                    |
|--------|--------------|-------|--------------------|
| No. 1  | Zueignung    | No. 5 | Geduld             |
| No. 2  | Nichts       | No. 6 | Die Verschwiegenen |
| ✓No. 3 | Die Nacht    | No. 7 | Die Zeitlose       |
| No. 4  | Die Georgine | No. 8 | Allerseelen        |

Sechs Lieder (Adolf Friedrich Fraaf von Schack) Op. 19

- No. 1 Wozu noch Mädchen soll es frommen
- No. 2 Breit über mein Haupt dein schwarzes Haar
- ✓No. 3 Schön sind, doch kalt, die Himmelssterne
- No. 4 Wie sollten wir geheim sie halten
- No. 5 Hoffen und wieder verzagen
- No. 6 Mein Herz ist stumm mein Herz ist kalt

Schlichte Weisen (Felix Dahn) Op. 21

- No. 1 All mein Gedanken, mein Herz und mein Sinn
- No. 2 Du meines Herzens Krönlein
- No. 3 Ach Lieb', ich muss nun scheiden
- No. 4 Ach weh mir unglücklichem Manne
- No. 5 Die Frauen sind oft fromm and still

Zwei Lieder (Nic.v. Lenau) Op. 26

- No. 1 Frühlingsgedränge
- No. 2 O, wärst du mein!

Vier Lieder Op. 27

- No. 1 Ruhe, meine Seele! (Karl Henckell)
- No. 2 Cécile (Heinrich Hart)
- No. 3 Heimliche Aufforderung (John Henry Mackay)
- No. 4 Morgen! (John Henry Mackay)

Drei Lieder (Otto Julius Bierbaum) Op. 29

- ✓No. 1 Traum druch die Dämmerung
- No. 2 Schlagende Herzen
- No. 3 Nachtgang

Fünf Lieder Op. 32

- No. 1 Ich trage meine Minne vor Wonne stumm (Karl Henckell)
- No. 2 Sehnsucht (Detlev von Liliencron)
- No. 3 Liebeshymnus (Karl Henckell)
- No. 4 O süßer Mai (Karl Henckell)
- No. 5 Himmelsboten zu Liebchens Himmelbett (aus der Knaben Wunderhorn)

